

Porównanie tłumaczeń II Kronik 22:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Właśnie za ich radą poszedł i wyruszył z Jehoramem, synem Achaba, królem Izraela, na wojnę z Chazaelem,* królem Aramu, pod Ramot Gileadzkie, gdzie Aramejczycy** pobili Jorama. ¹⁾²⁾

¹⁾ Chazael, חַזְאֵל, czyli: Bóg widzi. Wstąpił na tron w okresie między inwazją Salmanasara III na zach w czternastym roku jego panowania, tj. w 845 r. p. Chr., kiedy to ciągle jeszcze panował Ben-Hadad (imię tronowe) Adad-Idri, a inwazją Salmanasara w 841 r. p. Chr. Panował ok. 40 lat, zob. <x>140 22:5</x>L.

²⁾ Aramejczycy, za <x>120 8:28</x> אֲרָמִים ; wg MT: łucznicy (?), הַרְמִים . Wg G: łucznicy, הַרְמִים lub הַמְרִים .